



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/14720  
9 octubre 1981  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLES

CARTA DE FECHA 9 DE OCTUBRE DE 1981 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL  
POR EL ENCARGADO DE NEGOCIOS INTERINO DE LA MISION PERMANENTE DE  
SUDAFRICA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Por solicitud del Ministro de Relaciones Exteriores e Información de Sudáfrica, el Honorable R.F. Botha, adjunto a la presente el texto de una carta dirigida por éste a Vuestra Excelencia el 9 de octubre de 1981.

Mucho he de agradecer que esta carta se distribuya como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) David W. STEWARD  
Encargado de Negocios interino

UN LIBRARY

OCT 12 1981

UN/SA COLLECTION

Anexo

Carta de fecha 9 de octubre de 1981 dirigida al Secretario General por el Ministro de Relaciones Exteriores e Información de Sudáfrica

El Gobierno sudafricano recibió ayer una protesta del Gobierno de Lesotho en la que se afirmaba que había ocurrido un ataque "el 8 del corriente a las 01.15 horas, con proyectiles de mortero y ametralladora disparados desde el territorio de Sudáfrica y dirigidos contra los cuarteles de la unidad paramilitar" y se informaba al Gobierno de Sudáfrica de que "dadas las circunstancias, a Lesotho no le queda otra alternativa que plantear la cuestión ante el Consejo de Seguridad en fecha próxima".

El Gobierno de Sudáfrica rechaza esa infundada acusación y la insinuación de que Sudáfrica pudiese estar complicada de algún modo en un acto semejante.

Es público y notorio que, cuando su partido fue derrotado hace once años en las primeras y únicas elecciones celebradas en su país desde la independencia, el Primer Ministro de Lesotho suspendió la constitución y estableció un gobierno por decreto. La oposición latente que ha persistido desde entonces recientemente ha aumentado en intensidad y se ha hecho más refinada y mejor organizada, lo cual ha conducido a actos de violencia contra el Gobierno de Lesotho. Los grupos de oposición se han declarado abiertamente responsables de tales incidentes. Para encontrar a los perpetradores del último incidente, el Gobierno de Lesotho haría bien en buscarlos más cerca de casa. Queda aún por determinar si, acusando a Sudáfrica, el Gobierno de Lesotho, logrará desviar la atención temporalmente de sus propios problemas internos, pero ciertamente con ello no eliminará las causas de esos problemas.

En contraste con la política de Lesotho de encubrir a elementos subversivos que operan contra Sudáfrica, las autoridades sudafricanas invariablemente han adoptado medidas contra las personas o grupos armados que procuran atravesar el territorio de Sudáfrica en dirección a Lesotho. La cooperación práctica de Sudáfrica para contener la amenaza contra la seguridad de Lesotho es bien conocida por el Gobierno de ese país. De hecho, el Gobierno sudafricano en varias ocasiones ha detenido a ciudadanos de Lesotho armados y, luego de determinar que esas personas planeaban efectuar actos de violencia física desde el territorio sudafricano, los ha entregado al Gobierno de Lesotho.

La cooperación entre Sudáfrica y Lesotho en varias esferas importantes es del dominio público. Es irónico que la absurda acusación se haya inventado en forma tal que coincide con el actual programa de cooperación para aumentar la producción de alimentos en Lesotho. Tal vez por primera vez en su historia como país independiente se prevé que este año Lesotho podrá disponer de alimentos suficientes para abastecer a su población. Este logro ha sido posible gracias a los esfuerzos concertados de Lesotho y Sudáfrica, de los agricultores de Lesotho y de las asociaciones de agricultores sudafricanos.

S/14720  
Español  
Anexo  
Página 2

El Gobierno de Sudáfrica pide a Vuestra Excelencia que envíe una misión investigadora a la zona a fin de determinar qué es lo que ocurre en realidad. El Gobierno de Sudáfrica proporcionará a una misión de esa índole todas las facilidades necesarias y también garantizará su seguridad en el lado sudafricano de la frontera. El Gobierno sudafricano da por sentado que esa misión también tendría en cuenta toda la gama y el valor de los beneficios que Lesotho obtiene de Sudáfrica y de acuerdos con Sudáfrica.

R.F. BOTHA  
Ministro de Relaciones Exteriores  
e Información

-----